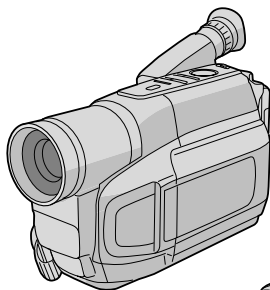


## VIDEOCAMARA VHS COMPACTO

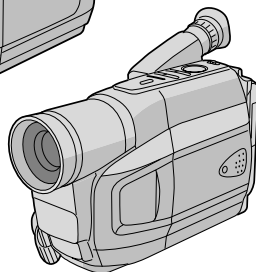
**JVC**

**GR-SXM49**  
**GR-FXM393**  
**GR-FXM39**  
**GR-SX25**  
**GR-FX15**




**S VHS** VHS  
PAL  
625

*Super VHS*  
*Super VHS ET*



S-VHS es compatible con  
GR-SXM49/SX25  
exclusivamente.

EX  Impreso en Malaysia  
0902-MK-UN-PJ






COPYRIGHT© 2002 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LTD

**Estimado cliente,**

- Le agradecemos la adquisición de la videocámara de VHS compacto de JVC. Antes de utilizarla, lea "PRECAUCIONES" (☞ págs. 3, 4) para garantizar el uso seguro de este producto.

## DEMOSTRACIÓN AUTOMÁTICA

**La demostración automática tiene lugar cuando se ajusta "DEMO MODE" en "ON" (preajuste de fábrica).**

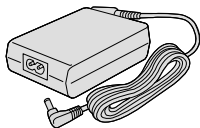
- Disponble cuando el conmutador de alimentación  está ajustado en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo  localizado en el conmutador.
- La ejecución de cualquier operación durante la demostración automática interrumpirá la demostración temporariamente. Si no se ejecuta ninguna operación durante más de 1 minuto, después de eso, la demostración se reanuda.
- "DEMO MODE" permanece en "ON" aun cuando la alimentación de la videocámara esté desactivada.
- Para cancelar la demostración automática, ajuste el conmutador de alimentación  y presione el disco MENU  mientras la demostración esté en marcha. Esto le llevará directamente al menú de ajuste del modo de demostración (así usted no tendrá que pasar por la pantalla del menú principal). Gire el disco MENU  para seleccionar "OFF" y presiónela.

**NOTAS:**

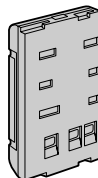
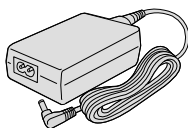
- Cuando se coloca una cinta, cuya lengüeta de protección contra grabación está en una posición que permite la grabación, en la videocámara, la demostración no estará disponible.
- Si no se retira el cubreobjetivo, no será posible ver los cambios actuales de la demostración automática activada en el monitor LCD\* o en el visor electrónico.

\* Sólo para modelos aplicables.

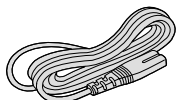
## ACCESORIOS SUMINISTRADOS



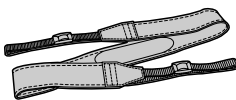
• Adaptador de CA  
AP-V13E, AP-V12EG o AP-V11E



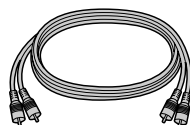
• Batería recargable  
BN-V11U



• Cable de  
alimentación



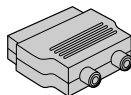
• Correa para el  
hombro



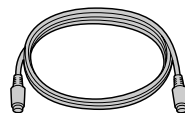
• Cable A/V  
(Audio/Vídeo)



• Cubreobjetivo



• Adaptador de  
cable



• Cable S-video  
(sólo para GR-SXM49/  
SX25)

### NOTA:

Para conservar el óptimo desempeño de la videocámara, los cables suministrados pueden ser equipados con uno o más filtros de núcleo. Si un cable tiene sólo un filtro de núcleo, el extremo que se encuentra más cercano al filtro deberá ser conectado a la videocámara.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

### ADVERTENCIA:

**PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.**

### PRECAUCIONES

- Para evitar cortocircuitos, no abra la videocámara. No hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Consulte con personal de servicio cualificado.
- Cuando no utilice el adaptador de CA durante un largo período, le recomendamos desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

### NOTAS:

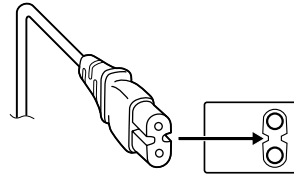
- La placa indicadora (placa del número de serie) y la precaución de seguridad están en la parte inferior y/ o en la parte trasera de la unidad principal.
- La información de la potencia nominal y la precaución de seguridad del adaptador de alimentación de CA están localizadas en su parte inferior.

### PRECAUCIONES

- Esta videocámara está diseñada para ser utilizada con señales de televisión en color tipo PAL. No puede emplearse para reproducir en un televisor de otra norma. Sin embargo, son posibles grabar en vivo y reproducir en el monitor LCD\* o el visor en cualquier lugar.
- Utilice las baterías recargables BN-V11U/V12U/V20U/V400U JVC y, para recargarlas o para suministrar alimentación a la videocámara desde un tomacorriente de CA, utilice el adaptador CA de multivoltaje suministrado. (Posiblemente sea necesario un adaptador de conversión apropiado que se adecúe al tipo de toma de corriente de su país.)

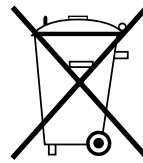
\* Sólo para modelos aplicables.

### PRECAUCION



**Para evitar choques eléctricos o daños a la unidad, primero inserte firmemente el extremo menor del cordón de alimentación en el adaptador de alimentación de CA para que no se mueva, y luego enchufe el extremo mayor del cordón de alimentación en un tomacorriente de CA.**

### Marca de cubo de basura tachado



**Cd**

- La marca del cubo de basura tachado en el paquete de pilas indica que el producto cumple con las directivas 91/157/EEC y 93/86/EEC.
- Los paquetes de pilas de níquel-cadmio (Ni-Cd), deben ser reciclados o adecuadamente desechados.



Los cassettes que llevan la marca "S-VHS" y "VHS" pueden utilizarse en esta videocámara. Sin embargo, las grabaciones S-VHS sólo son posibles\* con los cassettes "S-VHS".

\* GR-SXM49/SX25 exclusivamente.

Cuando el equipo se encuentra instalado en un gabinete o en un estante, asegúrese que tenga suficiente espacio en todos los lados para permitir la ventilación (10 cm o más en cada lado, en la parte superior y en la parte trasera).

No bloquee los orificios de ventilación.

(Si los orificios de ventilación están bloqueados por un periódico, o paño, etc., el calor no podrá salir.)

Ninguna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas, deberá ser colocada en el aparato.

Cuando descarte las pilas, deberá considerar los problemas ambientales y respetar estrictamente las normas locales o leyes vigentes para la eliminación de estas pilas.

La unidad no deberá ser expuesta a goteos ni salpicaduras.

No use esta unidad en un cuarto de baño o en lugares con agua.

Tampoco no coloque ningún envase lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, floreros, macetas, vasos, etc.) en la parte superior de la unidad.

(Si penetra agua o líquidos en la unidad, podrá producirse electrocuciones o incendios.)

# CONTENIDO

## A

Accesorios suministrados .....	pág.2
Aclarar la imagen .....	pág.18
Aclarar el monitor LCD .....	pág.11, 22
Adaptador de CA .....	pág.6
Adaptador de cassette .....	pág.16
Ajuste de dioptría .....	pág.8
Ajuste de la duración de la cinta .....	pág.21
Ajuste de la empuñadura .....	pág.8
Ajuste del balance del blanco .....	pág.19
Ajuste del visor .....	pág.8
Ajustes de fecha/hora .....	pág.7
Apagado automático .....	pág.11
Avance rápido de la cinta .....	pág.11

## B

Batería .....	pág.6, 26
---------------	-----------

## C

Campo nocturno .....	pág.23
Carga de la batería .....	pág.6
Colocación de la correa para hombro .....	pág.8
Colocación de una cinta .....	pág.8
Conexión a un VCR/TV .....	pág.15
Contador de cinta .....	pág.14
Contador de memoria .....	pág.14
Contraluz .....	pág.12
Control de exposición .....	pág.18
Copiado de cinta .....	pág.15
Corrector de base de tiempo .....	pág.14

## E

Efecto de Cine Clásico .....	pág.24
Efecto de eco de vídeo .....	pág.24
Efecto de estiramiento .....	pág.24
Efecto del filtro azul .....	pág.24
Efecto del filtro rojo .....	pág.24
Efecto de solarización .....	pág.24
Efecto estroboscópico .....	pág.24
Efecto monótono .....	pág.24
Efecto mosaico .....	pág.24
Efectos especiales de reproducción .....	pág.14
Efectos digitales .....	pág.24
Enfoque automático .....	pág.12
Enfoque manual .....	pág.12
Especificaciones .....	pág.28
Espera de grabación .....	pág.11
Estabilizador de imagen .....	pág.18

## F

Filmación con lapso de tiempo .....	pág.21
Foco de vídeo .....	pág.13
Formato de grabación (S-VHS/S-VHS ET) .....	pág.20
Fotografiado .....	pág.12
Fotografiado durante la reproducción .....	pág.12
Fundido de apertura/cierre .....	pág.23

## G

Grabación automática .....	pág.11
Grabación automática de fecha .....	pág.21
Grabación de animación .....	pág.21
Grabación de 5 segundos .....	pág.12
Grabación, funciones avanzadas .....	pág.23, 24
Grabación, inicio/parada .....	pág.11

## I

Indicación de fecha/hora .....	pág.21
--------------------------------	--------

## L

Limpieza de la videocámara .....	pág.27
----------------------------------	--------

## M

Marcador de carga .....	pág.6
Modo de atardecer .....	pág.24
Modo de demostración .....	pág.1, 22
Modo de deporte .....	pág.24
Modo de efecto ND .....	pág.24
Modo de filtro electrónico contra niebla .....	pág.24
Modo de grabación .....	pág.20
Modo de negativo/positivo .....	pág.24
Modo de obturación de alta velocidad .....	pág.24
Modo panorámico .....	pág.20
Modo sepia .....	pág.24
Monitor LCD/visor electrónico, indicaciones .....	pág.9, 10, 17
Montaje del trípode .....	pág.8

## O

Oscurecer la imagen .....	pág.18
Oscurecer el monitor LCD .....	pág.11, 12

## P

Pantalla del menú .....	pág.18 - 22
Programa AE con efectos especiales .....	pág.24
Protección contra borrado .....	pág.8

## R

Rastreo .....	pág.14
Rebobinado de la cinta .....	pág.11
Reemplazo de apertura/cierre .....	pág.23
Repetición de la toma .....	pág.13
Reproducción .....	pág.11
Reproducción de imágenes fijas .....	pág.11
Retiro de una cinta .....	pág.8
Revisión rápida .....	pág.13

## S

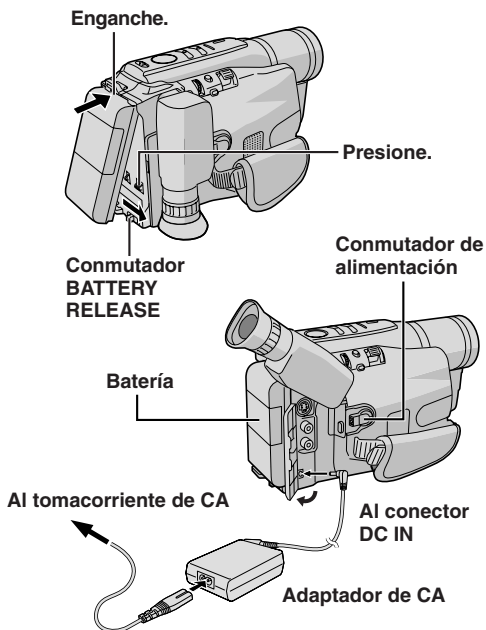
Super LoLux (S.LX) .....	pág.20
--------------------------	--------

## T

Tecnología de Expansión Super VHS .....	pág.20
Tele Macro .....	pág.21
Títulos instantáneos .....	pág.19

## Z

Zoomado .....	pág.13
Zoom digital .....	pág.20



Ejecute el paso 1) de "CARGA DE LA BATERÍA".

Tiempo aproximado de grabación (unidad: min.)

Batería	Visor activado		Monitor LCD activado
	①	②	①
BN-V11U	90 (45)	95 (50)	80 (45)
BN-V12U (opcional)	90 (45)	95 (50)	80 (45)
BN-V20U (opcional)	140 (80)	150 (85)	130 (75)
BN-V400U (opcional)	340 (195)	360 (205)	305 (185)

① Cuando emplee modelos equipados con monitores LCD

② Cuando utilice GR-SX25/FX15

( ) : cuando el foco de vídeo está encendido  
(sólo para GR-SXM49/FXM393/SX25)

## USO DE LA ALIMENTACIÓN DE CA

Conecte el adaptador de CA en la videocámara (ver pasos 2) y 3) de "CARGA DE LA BATERÍA").

- El adaptador de CA suministrado presenta una selección automática de voltaje con límites de CA de 110 V a 240 V.

## CARGA DE LA BATERÍA

- 1) Enganche el extremo de la batería en la videocámara y empuje la batería hasta que se trabe en su lugar.  
• Si la batería es colocada en la posición equivocada, puede ocurrir un fallo.
- 2) Ajuste el conmutador de alimentación ⑫ en "OFF" mientras presiona el botón de bloqueo ⑪ localizado en el conmutador. Conecte el adaptador de CA en el conector DC IN ⑨, luego conecte el cable de alimentación en el adaptador de CA.
- 3) Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente de CA. La lámpara CHARGE ⑳ destellará para indicar que la carga se ha iniciado.
- 4) Cuando la lámpara indicadora CHARGE ⑳ deje de destellar, pero permanece encendida, la carga ha finalizado. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de CA. Desconecte el adaptador de CA de la videocámara.

### Para extraer la batería . . .

... deslice BATTERY RELEASE ⑧ y extraiga la batería.

Batería	Tiempo de carga
BN-V11U	aprox. 1 h y 40 min.
BN-V12U (opcional)	aprox. 1 h y 40 min.
BN-V20U (opcional)	aprox. 2 hs y 40 min.
BN-V400U (opcional)	aprox. 5 hs y 10 min.

Los tiempos de carga son para una batería completamente descargada.

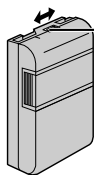
## ATENCIÓN

Antes de retirar la fuente de alimentación, asegúrese que la alimentación de la videocámara esté desactivada. De lo contrario puede ocurrir un fallo en la videocámara.

## REFRESCO:

Asegúrese de descargar completamente una batería antes de recargarla o guardarla durante un intervalo de tiempo prolongado, de lo contrario, el desempeño de la batería será reducido.

- 1) Ejecute los pasos de 1) hasta 3) de "CARGA DE LA BATERÍA".
- 2) Presione REFRESH ㉑ durante más de 2 segundos. La lámpara POWER ㉒ destellará para indicar que la descarga se ha iniciado.
- 3) Cuando finalice la descarga, la carga será iniciada automáticamente y la lámpara CHARGE ⑳ empieza a destellar.



El **marcador de carga** le ayuda a recordar si la batería ha sido cargada o no. Son suministrados dos colores (rojo y negro) — usted elige qué color significa que está cargada y qué color significa que está descargada.

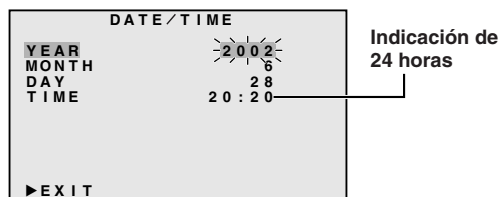
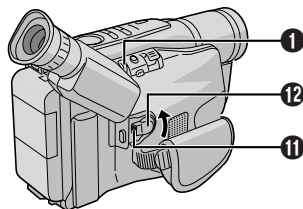
• Los siguientes pasos tienen la misma función que "REFRESH" (☞ pág. 6).

1. Coloque la pila en la videocámara sin ningún cassette insertado.
  2. Ajuste el conmutador de alimentación 12 en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo 11 localizado en el conmutador.
- Durante la carga o descarga, la videocámara no puede ser operada.
  - No es posible efectuar la carga o descarga si se utiliza un tipo de batería equivocado.
  - Cuando efectúe la carga de la batería por primera vez o después de un largo periodo de almacenamiento, la lámpara CHARGE 20 puede no se encender. Retire la batería de la videocámara, luego intente la carga nuevamente.
  - Si el tiempo de funcionamiento de una batería completamente cargada es extremadamente corta, la batería puede estar estropeada. Adquiera una nueva batería.
  - Efectúe la carga en lugares donde la temperatura sea entre 10°C y 35°C. La gama de temperatura ideal para efectuar la carga es de 20°C a 25°C. Si el ambiente es muy frío, la carga puede resultar incompleta.
  - El tiempo de carga varía de acuerdo con la temperatura ambiente y el estado de la batería.
  - Ya que el adaptador de CA procesa electricidad internamente, el mismo se calentará durante el uso. Asegúrese de utilizarlo sólo en áreas bien ventiladas.
  - La siguiente operación interrumpirá la carga o la descarga:
    - Ajuste el conmutador de alimentación 12 en "PLAY", "A" o "M".
    - Desconecte el adaptador de CA de la videocámara.
    - Desenchufe el cable de alimentación del adaptador de CA del tomacorriente de CA.
    - Extraiga la batería de la videocámara.
  - Utilizando el adaptador de alimentación/cargador de CA AA-V15EG, es posible cargar la batería BN-V11U/V12U/V20U/V400U sin la videocámara. Sin embargo, no es posible utilizarlo como un adaptador de CA.
  - Para evitar interferencias en la recepción, no utilice el adaptador de CA cerca de una radio.
  - El tiempo de grabación es significativamente reducido cuando el modo de zoom o el modo de espera de grabación es activado repetidamente o el monitor LCD\* es utilizado repetidamente.
  - Antes del uso prolongado, se recomienda que prepare suficiente batería para cubrir 3 veces el tiempo de filmación planeado.

\* Sólo para modelos aplicables.

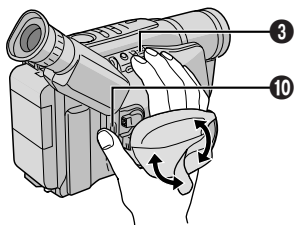
## Ajustes de la fecha/hora

- 1) Ajuste el conmutador de alimentación 12 en "M" mientras presiona el botón de bloqueo 11 localizado en el conmutador.
- 2) Presione el disco MENU 1. La pantalla del menú aparece.
  - Es posible seleccionar el idioma (ENGLISH o RUSSIAN) de todos los mensajes indicados en la pantalla (☞ págs.18, 22 "MENU LANG." en SYSTEM MENU).
- 3) Gire el disco MENU 1 para seleccionar "►TO SYSTEM MENU" y presiónelo para exhibir SYSTEM MENU. Gire el disco MENU 1 para seleccionar "►NEXT" y presiónelo para exhibir la página siguiente.
- 4) Gire el disco MENU 1 para seleccionar "DATE/TIME" y presiónelo. El menú DATE/TIME aparece.
- 5) Para ajustar "YEAR", "MONTH", "DAY" o "TIME" (horas/minutos), gire el disco MENU 1 para seleccionar el ítem deseado, y presiónelo. Cuando el ajuste empieza a destellar, gire el disco MENU 1 hasta que el ajuste correcto aparezca y luego presiónelo. El ajuste deja de destellar.
- 6) Cuando ninguno de estos ajustes ("YEAR", "MONTH", "DAY", "TIME") destella, gire el disco MENU 1 para seleccionar "►EXIT" y presiónelo. La pantalla del menú reaparece con la barra iluminada en "►RETURN".
- 7) Presione el disco MENU 1 para cerrar la pantalla del menú.
  - Para mostrar la fecha y la hora en el mostrador de la videocámara y en un TV conectado, vea DATE/TIME DISP. (☞ pág. 21) en SYSTEM MENU.
  - La fecha/hora no puede ser almacenada en la memoria si la pila incorporada se agota. Consulte con un distribuidor JVC autorizado para efectuar el reemplazo, o ajuste la fecha/hora como sea necesario, antes de empezar la toma.



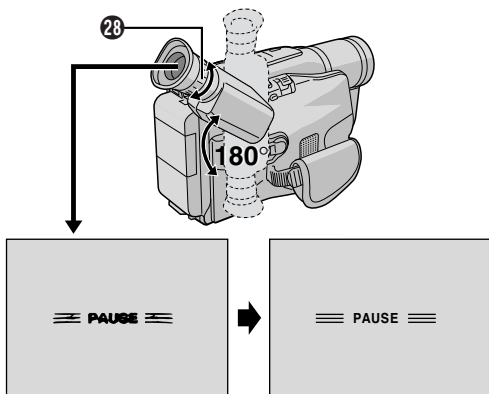
## Ajuste de la empuñadura

- 1) Separe las cintas Velcro.
- 2) Pase la mano derecha a través de la manija y sujete la empuñadura.
- 3) Ajuste de tal manera que el pulgar y los dedos puedan operar fácilmente el botón de inicio/parada de grabación **10** y el mando del zoom motorizado **3**. Recoloque la cinta Velcro.



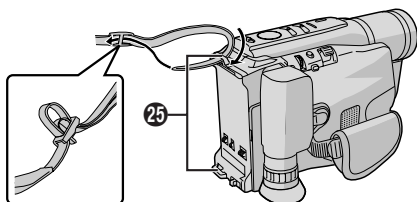
## Ajuste del visor

- 1) Ajuste el conmutador de alimentación **12** en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo **11** localizado en el conmutador.
- 2) Gire el control de ajuste de dioptría **28** hasta que las indicaciones en el visor queden claramente enfocadas.



## Colocación de la correa para el hombro

Pase la correa a través del ojal **25**, luego dóblela y pásela a través de la hebilla. Repita el procedimiento para colocar el otro extremo de la correa en el otro ojal **25**, asegurándose de que la correa no quede retorcida. Ajuste el largo.

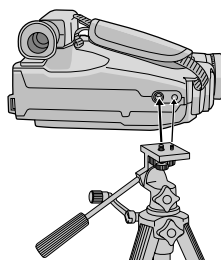


## Montaje del trípode


Alinee el tornillo y el perno de dirección de la cámara en el trípode con el receptáculo de montaje del trípode **31**. Luego apriete el tornillo.

### PRECAUCIÓN

Quando utilice un trípode, asegúrese de abrir y de extender totalmente las patas del mismo para estabilizar la videocámara. Para evitar daños a la unidad causados por su caída, no utilice trípodes pequeños.

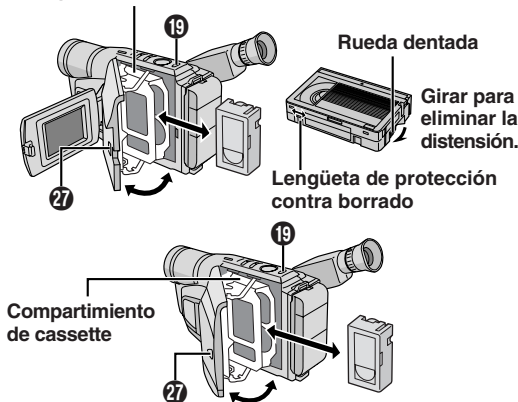


## Colocación/Extracción de un cassette

- 1) Abra completamente el monitor LCD\* y manténgalo alineado verticalmente con la cámara (no lo incline de un lado). Deslice EJECT **19** hasta que el compartimiento de cassette se abra. No aplique fuerza para abrirlo.
  - 2) Inserte o retire un cassette. Cuando lo inserte, asegúrese de que la etiqueta esté hacia fuera.  **54** aparece cuando un cassette es insertado.
  - 3) Presione el botón de cierre **27** para cerrar el compartimiento de cassette hasta que se trabo. Cierre el monitor LCD\*.
- Cerrar el monitor LCD\* mientras que el compartimiento de cassette todavía está abierto puede causar daños en el monitor LCD\*.
  - Asegúrese que la lengüeta de protección contra borrado esté en la posición que permite la grabación. De lo contrario, deslice la lengüeta. Algunos cassettes tienen lengüetas extraíbles. Si la lengüeta ha sido extraída, cubra el orificio con cinta adhesiva.
  - El compartimiento de cassette no puede ser abierto mientras la videocámara está en el modo de grabación o desconectada de la fuente de alimentación.

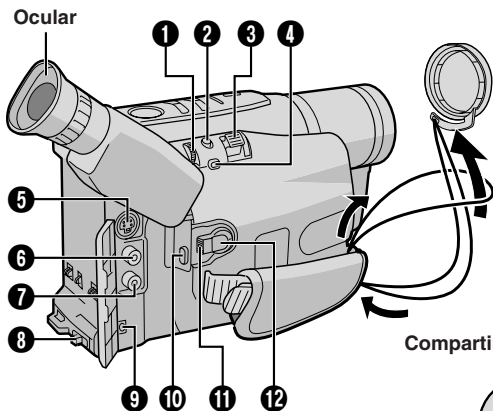
\* Sólo para modelos aplicables.

### Compartimiento de cassette



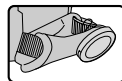


# CONTROLES, CONECTORES Y INDICADORES

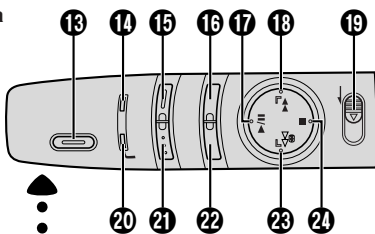


Refiérase a este diagrama mientras lee las instrucciones.

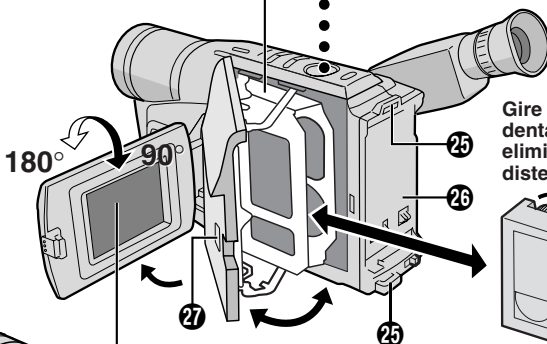
Durante la toma



Mantenga el cubreobjetivo colocado en la videocámara.

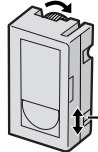


Compartimiento de cassette

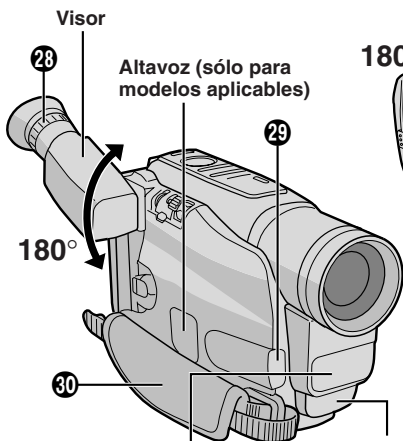
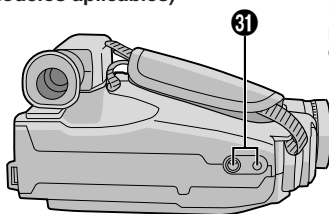


Monitor LCD (sólo para modelos aplicables)

Gire la rueda dentada para eliminar la distensión.



Lengüeta de protección contra borrado



Altavoz (sólo para modelos aplicables)

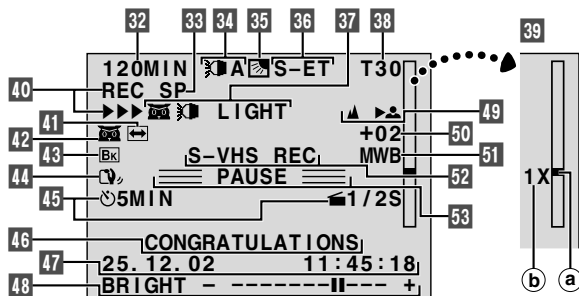
180°

Foco de vídeo (sólo para GR-SXM49/FXM393/SX25)

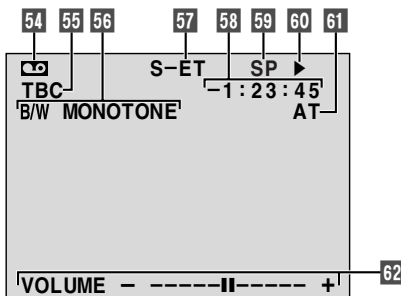
Micrófono

## Monitor LCD/Indicaciones del visor

Durante la grabación



Durante la reproducción



☞ pág. 25 para Indicaciones de advertencias.

1	Disco MENU [-, +] .....	☞	pág. 18
	Disco BRIGHT [-, +]*1 .....	☞	pág. 11
	Control de volumen de los altavoces [VOL.]*1 .....	☞	pág. 11
	Disco TRACKING [-, +] .....	☞	pág. 14
2	Botón de fotografiado [SNAPSHOT]*2 .....	☞	pág. 12
	Botón de 5 segundos de grabación [5 SEC. REC]*3 .....	☞	pág. 12
3	Mando de zoom motorizado [T/W] .....	☞	pág. 13
4	Botón de enfoque manual [M FOCUS] .....	☞	pág. 12
	Botón corrector de base de tiempo [TBC] .....	☞	pág. 14
5	Conectores de salida de S-Video [S]*2 ..	☞	pág. 15
6	Conector de salida de audio [A] .....	☞	pág. 15
7	Conector de salida de vídeo [V] .....	☞	pág. 15
8	Conmutador liberador de batería [BATTERY RELEASE] .....	☞	pág. 6
9	Conector DC IN .....	☞	pág. 6
10	Botón de inicio/parada de grabación .....	☞	pág. 11
11	Botón de bloqueo .....	☞	pág. 11
12	Conmutador de alimentación [PLAY, OFF, A, M] .....	☞	pág. 11
13	Botón de foco de vídeo [LIGHT]*4 .....	☞	pág. 13
14	Lámpara POWER .....	☞	pág. 6
15	Botón de efecto digital [DIGIFECT] .....	☞	pág. 24
16	Botón de Programa AE [P.AE] .....	☞	pág. 24
17	Botón de reproducción/pausa .....	☞	pág. 11
18	Botón de retoma de avance [RETAKE F] .....	☞	pág. 13
	Botón de avance rápido [F] .....	☞	pág. 11
19	Conmutador EJECT .....	☞	pág. 8
20	Lámpara CHARGE .....	☞	pág. 6
21	Botón REFRESH .....	☞	pág. 6
	Botón NIGHT*2 .....	☞	pág. 23
22	Botón de fundido/reemplazo [FADE/WIPE] .....	☞	pág. 23
	Botón de reajuste/memoria del contador [COUNTER R/M] .....	☞	pág. 14
23	Botón de retoma de rebobinado [RETAKE R] .....	☞	pág. 13
	Botón de revisión rápida [C R] .....	☞	pág. 13
	Botón de rebobinado [R] .....	☞	pág. 11
24	Botón de parada [STOP] .....	☞	pág. 11
	Botón de compensación de contraluz [BACK LIGHT] .....	☞	pág. 12
25	Correa para hombro .....	☞	pág. 8
26	Colocación de las baterías .....	☞	pág. 6
27	Botón de cierre .....	☞	pág. 8
28	Control de ajuste de dioptría .....	☞	pág. 8
29	Sensor de cámara Tenga cuidado de no cubrir esta área; un sensor necesario para la filmación se encuentra incorporado aquí.		
30	Empuñadura .....	☞	pág. 8
31	Receptáculo de montaje del trípode .....	☞	pág. 8
32	Tiempo restante de cinta .....	☞	pág. 21
33	Indicador de modo de grabación .....	☞	pág. 20
34	Indicador de foco de vídeo*4 .....	☞	pág. 13
35	Indicador de compensación de contraluz .....	☞	pág. 12
36	Indicador de formato de grabación (S/S-ET)*2 .....	☞	pág. 20
37	Indicador de efecto digital .....	☞	pág. 24
	Indicador de Programa AE .....	☞	pág. 24
	Indicador de campo nocturno*2 .....	☞	pág. 23
	Indicador de espera de fundido/reemplazo .....	☞	pág. 23
38	Indicador de duración de la cinta .....	☞	pág. 21
39	Barra indicadora del zoom a) Indicador de nivel del zoom b) Razón aproximada de zoom	☞	pág. 13
40	Indicador de grabación .....	☞	pág. 11
41	Indicador de efecto digital .....	☞	pág. 24
42	Indicador de Programa AE .....	☞	pág. 24
	Indicador de campo nocturno*2 .....	☞	pág. 23
43	Indicador de espera de fundido/reemplazo .....	☞	pág. 23
44	Indicador de estabilizador de imagen .....	☞	pág. 18
45	Indicador de tiempo de intervalo/tiempo de grabación .....	☞	pág. 21
	Indicador de modo de 5 segundos de grabación*3 .....	☞	pág. 12
46	Mostrador de títulos instantáneos .....	☞	pág. 19
47	Mostrador de fecha/hora .....	☞	pág. 21
48	Indicador de nivel de brillo*1 .....	☞	pág. 11, 22
49	Indicador de enfoque .....	☞	pág. 12
50	Contador de nivel de control de la exposición .....	☞	pág. 18
51	Indicador del modo de Balance del blanco .....	☞	pág. 19
52	Indicador de grabación S-VHS/S-VHS ET*2 .....	☞	pág. 20
53	Indicador de modo de espera de grabación .....	☞	pág. 11
54	☞ : Indicador de cassette .....	☞	pág. 8
55	Indicador TBC .....	☞	pág. 14
56	Indicador de efectos especiales de grabación*2 .....	☞	pág. 14
57	Indicador de formato de grabación (S/S-ET)*2 .....	☞	pág. 20
58	Contador de cinta .....	☞	pág. 14
59	Indicador de modo de grabación (SP/LP) .....	☞	pág. 20
60	Indicador de curso de la cinta ▶ : Reproducción ▶▶ : Avance rápido/Búsqueda rápida ◀◀ : Rebobinado/Búsqueda rápida    : Pausa		
61	Indicador de Rastreo .....	☞	pág. 14
62	• BRIGHT: Indicador del nivel de brillo*1 .....	☞	pág. 11
	• VOLUME: Indicador de volumen del altavoz*1 .....	☞	pág. 11

\*1 Sólo para modelos aplicables.

\*2 Sólo para GR-SXM49/SX25.

\*3 Sólo para GR-FXM393/FXM39/FX15.

\*4 Sólo para GR-SXM49/FXM393/SX25.

## GRABACIÓN

Ajuste REC MODE, S-VHS (S-VHS ET)\*\*, TAPE LENGTH y DATE/TIME en SYSTEM MENU.

(☞ pág. 18 – 22, “AJUSTES DEL MENU”)

**1** Retire el cubreobjetivo. Ajuste el conmutador de alimentación **12** en “**A**” o “**M**” mientras presiona el botón de bloqueo **11** localizado en el conmutador.

**Filmación utilizando el visor:** Asegúrese que el monitor LCD\* esté cerrado y bloqueado.

**Filmación utilizando el monitor LCD\*:**

Asegúrese que el monitor LCD\* esté completamente abierto.

La videocámara ingresa al modo de Espera de grabación y PAUSE **53** es mostrado.

- El visor y el monitor LCD no pueden ser utilizados simultáneamente en esta videocámara. Por lo tanto, cuando abra el monitor LCD y lo incline hacia arriba hasta 180°, no será posible visualizar ninguna imagen en el visor, sin embargo, podrá filmarse a sí mismo mientras visualiza su propia imagen en el monitor LCD.

**2** Presione el botón de inicio/parada de grabación **10**. **REC 40** aparece mientras la grabación está en progreso.

- Para interrumpir la grabación, presione el botón de inicio/parada de grabación **10**. La videocámara reingresa al modo de espera de grabación.

**Para ajustar el brillo del monitor LCD\*:**

**Cuando el conmutador de alimentación **12** está ajustado en “**M**”,** ajuste “LCD BRIGHT” en SYSTEM MENU (☞ pág.18, 22).

**Cuando el conmutador de alimentación **12** está ajustado en “**A**” u “**OFF**”,** este ajuste no puede ser ejecutado.

\* Sólo para modelos aplicables.

\*\* Sólo para GR-SXM49/SX25.

## REPRODUCCIÓN

**1** Cargue una cinta (☞ pág. 8, “Colocación/Extracción de un cassette”).

**2** Ajuste el conmutador de alimentación **12** en “**PLAY**” mientras presiona el botón de bloqueo **11** localizado en el conmutador. Para iniciar la reproducción, presione **▶/II 17**.

Para interrumpir momentáneamente (reproducción de imágenes fijas), presione **▶/II 17**. Para interrumpir la reproducción, presione **■ 24**.

Presione **◀◀ 23** para rebobinar, o **▶▶ 18** para avanzar rápido la cinta. La búsqueda de imagen a alta velocidad (Búsqueda rápida) es posible presionando **◀◀ 23** o **▶▶ 18** durante la reproducción (manteniendo presionado **◀◀ 23** o **▶▶ 18** durante la reproducción continuará la búsqueda hasta que sea liberado). Para reanudar la reproducción normal, presione **▶/II 17**.

### Para GRABACIÓN DE VÍDEO/REPRODUCCION DE VÍDEO

- La videocámara se desactiva automáticamente después de 5 minutos en el modo de espera de grabación o modo de parada. Para activarla otra vez, ajuste el conmutador de alimentación **12** en OFF, luego en “**A**”, “**M**” o “**PLAY**”.
- Cuando el conmutador de alimentación **12** esté ajustado en “**A**”, “**M**” o “**PLAY**” y el monitor LCD\* está abierto en un ángulo de 60 grados o más, el monitor LCD\* se enciende y el visor se apaga automáticamente para ahorrar energía.
- La imagen reproducida puede ser visualizada en el visor (con el monitor LCD\* apagado), en el monitor LCD\* o en un TV conectado (☞ pág. 15, “Conexiones a un TV/VCR”).
- Para retirar las conexiones, ☞ pág. 21, DISPLAY o OSD OUTPUT en SYSTEM MENU.
- Para controlar el volumen de los altavoces\*, gire MENU **1** hacia “+” para aumentar o hacia “-” para disminuir. Mientras filme, el sonido no será escuchado desde los altavoces\*.
- Si TBC (☞ pág. 14) está activado durante la reproducción de imágenes fijas, las barras de ruidos no aparecerán (sólo para GR-SXM49/SX25).

\* Sólo para modelos aplicables.

### Fotografiado (sólo para GR-SXM49/SX25)

Es posible grabar imágenes fijas que parezcan fotografías en una cinta.

#### 1) Ejecute el paso 1) de "GRABACIÓN"

(☞ pág. 11).

#### 2) Presione SNAPSHOT ②.

- Se produce una supresión de haz momentánea del tipo obturador de cámara junto con el efecto de sonido de un obturador cerrándose.
- El fotografiado instantáneo también está disponible durante la reproducción. Sin embargo, el sonido del obturador no es escuchado.

### 5Sec. Rec (Grabación de 5 segundos)

(Sólo para GR-FXM393/FXM39/FX15)

Para grabar una escena durante 5 segundos, realizando transiciones de escenas rápidas como las vistas en los programas de TV.

#### 1) Asegúrese que el modo de grabación esté en "SP".

#### 2) Durante la espera de grabación, presione 5SEC. REC ②. 5S aparece y 5Sec. Rec queda reservada.

#### 3) Presione el botón de inicio/parada de grabación .

Se inicia la grabación, y después de finalizar los 5 segundos de grabación, la videocámara reingresa automáticamente al modo de espera de grabación.

#### 4) Para cancelar la función de 5Sec. Rec, presione 5SEC. REC ② de nuevo de manera que 5S desaparezca.



- Fundido/Reemplazo (☞ pág. 23) no puede ser activado presionando 5SEC. REC ②.

## Compensación de contraluz

Para aumentar rápidamente el brillo del sujeto en relación al fondo.

#### 1) Presione BACKLIGHT ④ durante la grabación. " " es indicado y el sujeto es iluminado.

#### 2) Para cancelar la compensación de contraluz, presione BACKLIGHT ④ nuevamente. " " desaparece y el brillo vuelve al nivel anterior.

- La compensación de contraluz funciona en ambos modos de grabación (" " o "").
- Cuando utilice BACKLIGHT ④ puede ser que el sujeto aparezca muy iluminado, resultando una imagen "lavada" o imagen blanca.
- BACKLIGHT ④ no puede ser utilizado cuando el modo de control de exposición manual (☞ pág. 18) está activado.



## Enfoque automático/manual

Si no se puede obtener el enfoque correcto con el enfoque automático, utilice el enfoque manual.

#### 1) Presione FOCUS ④. " " aparece.

#### 2) Para enfocar un sujeto distante, gire MENU ① hacia arriba. " " aparece y parpadea. Para enfocar sobre un sujeto próximo, gire MENU ① hacia abajo. " " aparece y parpadea.

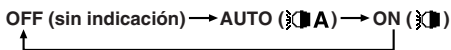
#### 3) Para cancelar el enfoque manual, presione FOCUS ④. " " desaparece y el enfoque automático es aplicado.

- Cuando el nivel de enfoque no puede ser ajustado ni más lejos ni más cerca, " " o " " destellará.

## Foco de vídeo (sólo para GR-SXM49/FXM393/SX25)

Para iluminar la escena cuando la luz natural es insuficiente.

Al presionar LIGHT **18**, el modo de foco de vídeo cambia secuencialmente como se muestra abajo.



**OFF** : Apaga el foco de vídeo.

**AUTO**: Enciende el foco de vídeo automáticamente cuando la videoámbra capta que el sujeto está insuficientemente iluminado.

**ON** : Mantiene el foco de vídeo encendido mientras la cámara está activada.

- Se recomienda ajustar M.W.B. (☞ pág. 19) en en CAMERA MENU cuando utilice el foco de vídeo.
- Aun si el indicador de la batería ( ) no destelle si la carga de la batería está baja, la videocámara puede apagarse automáticamente cuando se encienda el foco de vídeo, o cuando se inicia la grabación con el foco de vídeo encendido.
- Cuando el modo de enfoque de vídeo está ajustado en "AUTO":
  - Dependiendo de las condiciones de iluminación, el foco de vídeo puede mantenerse encendido o apagado. Presione LIGHT **18** repetidas veces hasta que "ON" u "OFF" sea seleccionado cuando sea necesario.
  - Mientras el modo de "Deportes" u "Obturación de alta velocidad" están activados, es muy probable que el foco de vídeo quede encendido. Mientras que con el modo "Atardecer" activado, el foco de vídeo no se encenderá. (☞ pág. 24, "Programa AE con efectos especiales")

## PELIGRO

- El foco de vídeo puede calentarse extremadamente. No lo toque cuando está encendido ni inmediatamente después de apagarlo, de lo contrario podrá sufrir lesiones graves.
- No coloque la videocámara dentro del estuche para transporte inmediatamente después de emplear el foco de vídeo ya que el mismo continuará caliente durante algún tiempo.
- Cuando emplee la videocámara mantenga una distancia de 30 cm. aprox. entre el foco de vídeo y las personas u objetos.
- No la emplee cerca de materiales inflamables o explosivos.
- Se recomienda consultar con su distribuidor JVC más cercano para reemplazar el foco de vídeo.



## Zoomado

Para producir el efecto del zoom de alejamiento/acercamiento. El circuito digital se extiende al máximo de ampliación ofrecido por el zoom óptico. Este sistema es llamado Zoom Digital.

- Deslice el mando de zoom motorizado **3** hacia "T" para el zoom de alejamiento, o "W" para el zoom de acercamiento.
- Cuanto más aleje el mando de zoom motorizado **3**, más rápida será la acción del mismo.
- El enfoque puede desestabilizarse durante el zoomado. En este caso, ajuste el zoom mientras esté en el modo de espera de grabación, bloquee el enfoque empleando el enfoque manual (☞ pág. 12, "Enfoque automático/manual"), luego efectúe el zoom de alejamiento/acercamiento en el modo de grabación.
- El indicador de nivel de zoom **39**-**20** se mueve durante el zoomado. Una vez que el indicador de nivel de zoom **39**-**20** alcanza el máximo, la ampliación desde ese punto es realizada a través del procesamiento digital.
- Cuando emplee el zoom digital, la calidad de la imagen puede deteriorarse. Para desactivar el zoom digital, ajuste "D.ZOOM" (☞ pág. 20) en "OFF" en SYSTEM MENU.
- El zoom digital no puede ser utilizado cuando el modo "VIDEO ECHO" (☞ pág. 24, "Efectos Digitales") está activado.

## Revisión rápida

Para confirmar el fin de la última grabación.

- 1) Asegúrese que la videocámara esté en el modo de espera de grabación.
- 2) Presione **◀ 23** y suéltelo rápidamente. La cinta es rebobinada durante 1 segundo aproximadamente y reproducida automáticamente, luego se detiene en el modo de espera de grabación para la próxima filmación.
- Es posible que haya distorsión al principio de la reproducción. Ésto es normal.

## Retoma

Para regrabar ciertos segmentos.

- 1) Asegúrese que la videocámara esté en el modo de espera.
- 2) Mantenga presionado cualquiera de los botones RETAKE **18** o **23** para llegar al punto de inicio de la nueva grabación. Al presionar **▶▶ 18** avanza rápidamente la cinta y al presionar **◀◀ 23** la rebobina.
- 3) Para iniciar la grabación presione el botón de inicio/parada de grabación **10**.
- Barras de ruido aparecen y las imágenes pueden hacerse monocromáticas u oscurecerse durante la retoma. Ésto es normal.

## Rastreo

Elimina las barras de ruido que aparecen en la pantalla durante la reproducción. Para activar el rastreo manual:

- 1) Presione el disco TRACKING **1** durante aprox. 2 segundos. "MT" **61** aparece.
  - 2) Gire el disco TRACKING **1** de manera que las barras de ruidos desaparezcan.
- Para volver al rastreo automático, presione el disco TRACKING **1** durante aprox. 2 segundos o ajuste el conmutador de alimentación **12** en "OFF" y luego en "PLAY" de nuevo. "AT" **61** destella. Cuando el rastreo automático finaliza, la indicación desaparece.
  - Cuando aparecen las barras de ruido durante la reproducción, la videocámara ingresa al modo de Rastreo automático y "AT" **61** aparece.
  - El rastreo manual puede no funcionar con cintas grabadas en otras VCRs o videocámaras.

## TBC (Corrector de Base de Tiempo)

Retira la inestabilidad horizontal de señales de vídeo fluctuantes para entregar una imagen estable aun con cintas usadas.

Para activar/liberar el modo TBC, presione TBC **4** durante la reproducción durante más de 1 segundo. Cuando el modo TBC está activado, "TBC" **55** es mostrado.

- El indicador "TBC" **55** se torna verde (gris con una videocámara equipada de un visor blanco/negro mientras TBC está funcionando, y blanco mientras TBC no está en funcionamiento).
- TBC no funciona durante la reproducción de imágenes fijas y la búsqueda rápida (☞ pág. 11).
- Puede tomar unos segundos antes que TBC realmente empiece a funcionar.
- La imagen puede ser distorsionada si el modo TBC es activado o desactivado en los puntos de inserción/salida de edición o cuando la reproducción normal se reanuda después de la reproducción de imágenes fijas o de la búsqueda rápida (☞ pág. 11).
- Si la imagen reproducida es distorsionada cuando TBC está ajustado en ON, apague TBC.

## Memoria de contador

Para facilitar la localización de segmentos específicos de la cinta.

- 1) Presione COUNTER R/M **22** y manténgalo presionado durante más de 1 segundo. El contador **58** reposicionará a "0:00:00".
  - 2) Presione COUNTER R/M **22** durante menos de 1 segundo. Aparecerá "M".
  - 3) Después de grabar o reproducir, presione **24**, luego **23**. La cinta para automáticamente en o cerca de 0:00:00.
  - 4) Presione **17** para iniciar la reproducción.
- La memoria del contador funciona en los modos de avance rápido y de rebobinado.
  - Para desactivar la función de memoria del contador, presione COUNTER R/M **22** durante menos de 1 segundo para que desaparezca "M".

## Efectos especiales de reproducción

(sólo para GR-SXM49/SX25)

Le permite agregar efectos creativos a la imagen de reproducción (☞ pág. 24, "Efectos digitales").

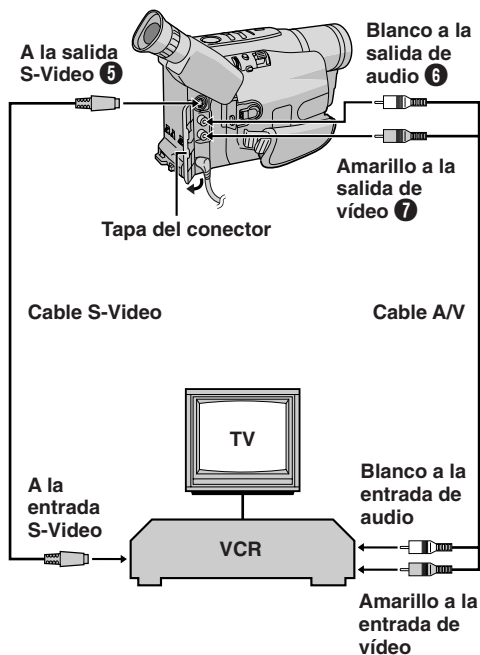
- 1) Active "TBC" y "rastreo" automático.
  - 2) Presione DIGIFECT **15** repetidas veces hasta que el modo deseado **56** aparezca.
- Para cancelar el efecto, seleccione "OFF".
  - NEGA POSI, MOSAIC y STRETCH no están disponibles.
  - Los efectos especiales de reproducción no funcionan durante la búsqueda rápida (☞ pág. 11).
  - El modo de efecto seleccionado no puede ser cambiado durante la reproducción de imágenes fijas (☞ pág. 11).

## Conexiones a un TV/VCR

- 1) Asegúrese que todas las unidades estén desactivadas.
  - 2) Conecte la videocámara a un TV o VCR. Si utiliza tanto el TV como el VCR, conecte la salida del VCR a la entrada del TV.
  - 3) Active todas las unidades. Ajuste el VCR en su modo de entrada AUX, y ajuste el TV en su modo VIDEO.
- Utilice el adaptador de CA como fuente de alimentación.
  - Asegúrese de ajustar el volumen de sonido del TV en su nivel mínimo para impedir un estallido repentino de sonido cuando encienda la videocámara.
  - Si posee un TV o altavoces que no están especialmente blindados, no coloque los altavoces junto al TV ya que producirá interferencia en la imagen reproducida por la videocámara.
  - Si su TV/VCR tiene un conector de 21 pins, utilice un adaptador de cable suministrado.
  - La conexión del cable S-Video puede mejorar la calidad de la imagen copiada. Si su TV/VCR tiene un conector de 21 pins, utilice un adaptador de cable disponible comercialmente con un conector S-Video (sólo para GR-SXM49/SX25).

## Copia de cintas

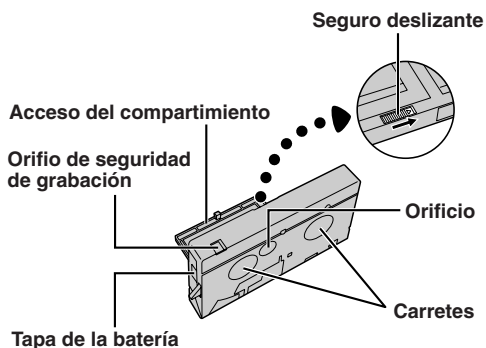
- 1) Conecte la videocámara y el VCR (☞ “Conexiones a un TV/VCR”). Ajuste el conmutador de alimentación **12** en “PLAY” mientras presiona el botón de bloqueo **11** localizado en el conmutador, active la alimentación del VCR e inserte los cassettes apropiados en la videocámara y en el VCR. Active los modos AUX y pausa de grabación del VCR.
  - 2) Presione ►/|| **17** para encontrar un punto exactamente antes del punto de inserción de edición. Una vez que lo encuentre, presione ►/|| **17** de nuevo.
  - 3) Presione ►/|| **17** y active el modo de grabación del VCR.
  - 4) Active el modo de pausa de grabación del VCR y presione ►/|| **17**.
- Repita los pasos de **2)** a **4)** para la edición adicional, luego detenga el VCR y la videocámara cuando termine.



## Uso del adaptador de cassette (opcional)

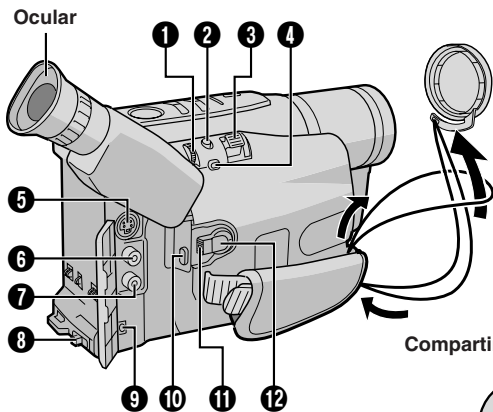
Utilice este adaptador para reproducir un cassette de vídeo S-VHS-C/VHS-C grabado con esta videocámara en un VCR S-VHS/VHS.

- 1) Deslice la tapa de la batería hacia arriba para retirarla, coloque una pila "R6 de tamaño AA", luego recolque la tapa.
  - 2) Deslice el seguro para abrir el acceso del compartimiento, luego inserte el cassette y cierre el acceso del compartimiento.
  - 3) Coloque el adaptador de cassette en el VCR y reproduzca la cinta.
  - 4) Deslice el seguro y el acceso del compartimiento se abrirá automáticamente. Ésto puede llevar cerca de 10 segundos. No intente abrir el adaptador forzosamente. Luego, inserte su dedo en el orificio, y empuje hacia arriba y retire el cassette.
- Durante la inserción y extracción del cassette, no toque los carretes por seguridad y protección de la cinta.
  - Cintas grabadas en el modo S-VHS o S-VHS ET no pueden ser reproducidas en un VCR VHS regular. La reproducción es posible con un VCR equipado con la función S-VHS.  
(sólo para GR-SXM49/SX25)
  - Durante la reproducción de efectos especiales (cámara lenta, cuadro fijo, etc.), la imagen puede vibrar o barras de ruido pueden aparecer en la pantalla.
  - Para grabar en un VCR utilizando un cassette compacto y el adaptador, cubra el orificio de seguridad de grabación del adaptador con cinta adhesiva.



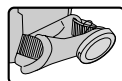


# MANUAL DE INSTRUCCIONES

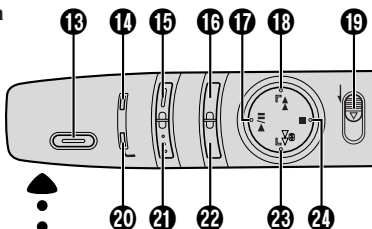


Refiérase a este diagrama mientras lea las instrucciones.

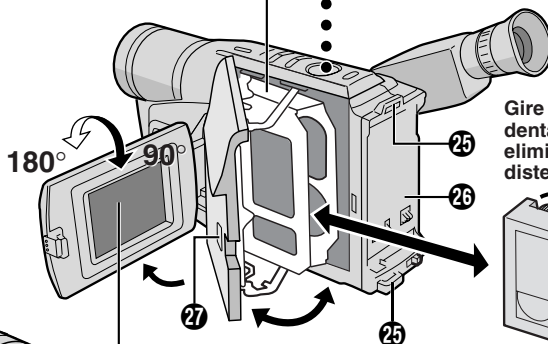
Durante la toma



Mantenga el cubreobjetivo colocado en la videocámara.



Compartimento de cassette

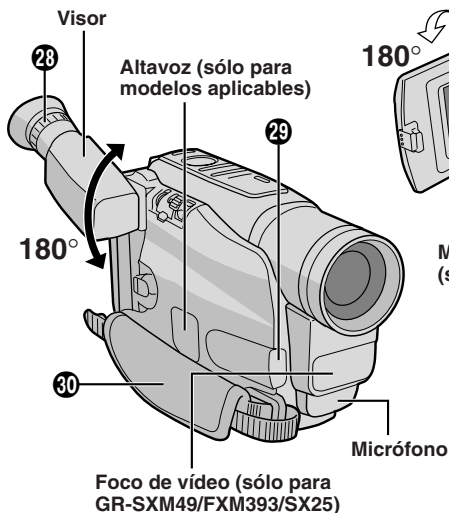
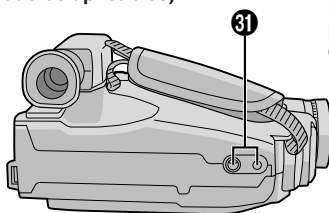


Gire la rueda dentada para eliminar la distensión.



Monitor LCD (sólo para modelos aplicables)

Lengüeta de protección contra borrado



Altavoz (sólo para modelos aplicables)

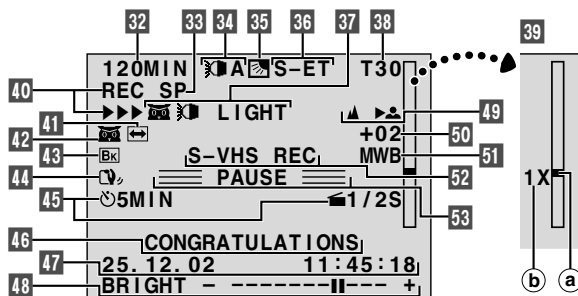
180°

Micrófono

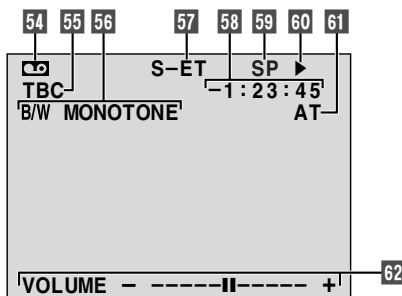
Foco de video (sólo para GR-SXM49/FXM393/SX25)

## Monitor LCD/Indicaciones del visor

Durante la grabación



Durante la reproducción

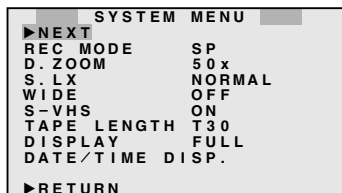
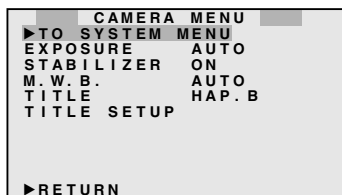


## AJUSTES DEL MENÚ

**1** Ajuste el conmutador de alimentación **12** en “**M**” mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.

**2** Presione el disco MENU **1**. La pantalla del menú aparece. Gire el disco MENU **1** para seleccionar la función deseada.

- Para ir de CAMERA MENU al SYSTEM MENU, gire el disco MENU **1** para seleccionar “▶TO SYSTEM MENU” y presiónelo. SYSTEM MENU está compuesto de 2 páginas. Para ir a la página siguiente, gire el disco MENU **1** para seleccionar “▶NEXT” y presiónelo.
- Para retornar a CAMERA MENU desde la página 2 de SYSTEM MENU, gire el disco MENU **1** para seleccionar “▶TO CAMERA MENU” y presiónelo.



**3** Presione el disco MENU **1** para mostrar el menú de ajuste y gírelo para seleccionar el ajuste deseado.

**4** Presione el disco MENU **1**. La pantalla del menú reaparece con la barra iluminada en “▶ RETURN”. Presione el disco MENU **1**. La pantalla normal reaparece.

## CAMERA MENU (MENU DE LA CÁMARA)

### EXPOSURE

Si recomienda el ajuste de exposición manual en las siguientes situaciones:

- Cuando fotografíe utilizando iluminación invertida o cuando el fondo es demasiado luminoso.
- Cuando fotografíe sobre un fondo natural con reflejo, tal como en la playa o durante el esquí.
- Cuando el fondo es demasiado oscuro o el sujeto es claro.

**Para aclarar la imagen**, gire el disco MENU **1** hacia abajo.

**Para oscurecer la imagen**, gire el disco MENU **1** hacia arriba.

El nivel de control de la exposición aumenta/disminuye (máximo  $\pm 06$ ).

### STABILIZER


El estabilizador de imagen compensa las imágenes inestables causadas por vibraciones de la cámara, particularmente durante la gran ampliación.

**ON** : El estabilizador de imagen es activado.

Aparece , **44**.

**OFF** : El estabilizador de imagen es desactivado.

Aparece , **44**.


- En determinadas condiciones, inclusive cuando el movimiento de la mano es excesivo, puede no ser posible una estabilización precisa.
- , **44** aparece destellando si el estabilizador no puede ser utilizado.
- Esta función no puede ser activada durante los modos de “Campo nocturno”, “CLASSIC FILM”, “STROBE” y “VIDEO ECHO”(ver pág. 24, “Efectos digitales”).


## M.W.B.


Si el balance del blanco está correcto, todos los demás colores serán reproducidos fielmente.

**AUTO** : El balance del blanco está ajustado automáticamente.

 **FINE** : Al aire libre en un día soleado.

 **CLOUD** : Al aire libre en un día nublado.

 **HALOGEN** : Un foco de vídeo o tipo similar de iluminación es utilizado.


**MWB**: El balance del blanco es ajustado manualmente. Sostenga una hoja de papel blanco liso delante del sujeto. Ajuste el zoom o posicione de manera que el papel blanco llene completamente la pantalla. Si es difícil de enfocar sobre el papel blanco, ajuste el enfoque manualmente (véase pág. 12, “Enfoque automático/manual”). Presione el disco MENU  hasta que “MWB” empiece a destellar. Cuando complete el ajuste, “MWB” dejará de destellar.

- Una vez que ajuste el balance del blanco manualmente, el ajuste será retenido aunque la alimentación sea desactivada o la batería sea retirada.

- El balance del blanco no puede ser utilizado cuando es activado el modo “SEPIA” o “MONOTONE” (véase pág. 24, “Efectos digitales”).

## TITLE

Le permite sobreponer uno de los ocho títulos preajustados en 11 idiomas diferentes. Cambie el idioma en LANGUAGE de TITLE SETUP en CAMERA MENU (véase pág. 19).

-  muestra el título seleccionado que permanecerá hasta que OFF sea seleccionado.



## TITLE SETUP

Selecciona los ajustes de TITLE.

**SIZE** : Cuando se selecciona “LARGE”, el título es ampliado verticalmente dos veces más que cuando se selecciona “NORMAL”.

**SCROLL** : Cuando se selecciona “ON”, el título se desplaza de derecha a izquierda.

**LANGUAGE** : Selecciona el idioma (ENGLISH, FRENCH, RUSSIAN, UKRAINIAN, GERMAN, ITALIAN, SPANISH, CZECH, POLISH, HUNGARIAN, BULGARIAN) de TITLE.

Para ajustar “SIZE”, “SCROLL” o “LANGUAGE”, gire el disco MENU  para seleccionar el ítem deseado, y presiónelo. Cuando el ajuste empieza a destellar, gire el disco MENU  hasta que el ajuste correcto aparezca y luego presiónelo. El ajuste deja de destellar.

## SYSTEM MENU (MENÚ DEL SISTEMA)

Esta pantalla del menú no puede ser accesada durante la grabación.

### REC MODE

Le permite ajustar el modo de grabación. "LP" (Reproducción Prolongada) es más económica, ofrece el doble de tiempo de grabación.

- Si el modo de grabación es conmutado durante la grabación, la imagen de reproducción será borrosa en el punto de conmutación.

### D. ZOOM

Es posible efectuar el zoomado desde 16X (el límite del zoom óptico) hasta un máximo de ampliación digital de 50X o 700X.

Cuando lo ajuste en "OFF", sólo el zoom óptico (ampliación máxima de 16x) puede funcionar.

### S.LX

**MAX:** Para grabar un sujeto en un ambiente con iluminación tenue, si es más conveniente fotografiar el sujeto con una imagen más iluminada aunque la fotografía salga ligeramente indefinida.

**NORMAL:** Para grabar un sujeto en un ambiente con iluminación débil, si es más conveniente fotografiar con una imagen menos definida aunque el sujeto salga ligeramente oscuro.

**OFF:** Le permite fotografiar escenas nocturnas sin ningún ajuste de brillo de la imagen.

### WIDE

Cuando lo ajuste en "ON", serán grabadas unas barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla para producir un efecto de "pantalla panorámica" semejante al cine. No es efectivo con el "Fotografiado" (sólo para GR-SXM49/SX25,

☞ pág. 12).

### S-VHS (S-VHS ET)

(sólo para GR-SXM49/SX25)

**ON: Con un cassette S-VHS,** "S" aparece y la videocámara graba en S-VHS.

**Con un cassette VHS,** "S-ET" aparece y la videocámara graba con la calidad de imagen S-VHS, que es llamada Super VHS ET (Tecnología de Expansión). S-VHS REC aparece durante la grabación.

**OFF:** Graba en VHS en un cassette VHS o S-VHS.

- Se recomienda las cintas EHG JVC (Extra Alto Grado) para mejores resultados. Utilice cintas S-VHS para almacenar grabaciones durante un largo periodo o para grabaciones de escenas importantes, porque éstas permiten grabaciones y reproducciones de calidad superiores.

- Con algunas cintas, no se puede obtener mejor calidad de imagen aun con la grabación S-VHS ET. Se recomienda hacer una grabación de prueba de antemano para asegurar si se puede obtener mejores resultados.
- Si el modo S-VHS ET o el formato de grabación es conmutado durante la grabación, la imagen de reproducción será borrosa en el punto de conmutación.
- Se recomienda que las cintas grabadas por esta videocámara sean reproducidas en la misma.
- Las cintas grabadas en el modo S-VHS o S-VHS ET pueden ser reproducidas no sólo en esta videocámara sino también en un VCR Super VHS.
  - Las cintas grabadas en el modo S-VHS ET no pueden ser reproducidas en algunos VCRs, incluyendo algunos VCRs JVC.
- Las cintas grabadas en el modo S-VHS o S-VHS ET no pueden ser reproducidas correctamente en un VCR VHS normal.
- S-VHS ET no funciona con cintas S-VHS.
- Para evitar ruidos en la pantalla, no ejecute la reproducción de imágenes fijas o la búsqueda rápida repetidas veces.
- Si la imagen contiene muchas vibraciones o interferencias, utilice un cassette de limpieza.

## TAPE LENGTH

Le permite ajustar la duración de la cinta dependiendo de la cinta empleada: T30=30 minutos, T45=45 minutos, T50=50 minutos, T60=60 minutos.

- El tiempo restante de la cinta **32** será correcto sólo si ha seleccionado la duración correcta de la cinta.

## DISPLAY

**FULL:** Hace que todas las indicaciones aparezcan en el monitor LCD\*/visor durante la reproducción o grabación.

**SIMPLE:** Hace que las siguientes indicaciones desaparezcan del monitor LCD\*/visor durante la grabación o reproducción: **99**, tiempo restante de la cinta, **■■■■**, duración de la cinta (☞ pág. 9, 17).

\* Sólo para modelos aplicables.

## DATE/TIME DISP.

Hace aparecer la fecha/hora en la videocámara o en un monitor conectado (ajuste DATE/TIME en SYSTEM MENU primero ☞ pág. 7).

- La indicación seleccionada será grabada. Si no desea grabar la indicación, seleccione OFF antes del fotografiado.
- En el modo AUTO DATE, la videocámara graba la fecha durante 5 segundos aproximadamente al inicio de la grabación después que la fecha sea cambiada, cuando un cassette es colocado o cuando AUTO DATE es seleccionado. La fecha es reemplazada después de 5 segundos con "AUTO DATE" pero no es grabada.

## OSD OUTPUT

**ON:** Son mostradas las indicaciones en pantalla.

**OFF:** Las indicaciones en pantalla son apagadas, excepto las indicaciones de fecha/hora, título instantáneo y advertencia.

## REC TIME

Es posible fotografiar una serie de imágenes, cada una ligeramente diferente, del mismo objeto durante un breve periodo de tiempo seleccionado (Animación). REC MODE debe ser ajustado en "SP".

Seleccione el tiempo de grabación deseado y presione el botón de inicio/parada de grabación **10** después de enfocar en el sujeto.

- No se puede ejecutar el fundido o el reemplazo de abertura/cierre.
- Esta función es cancelada cuando se desconecta la alimentación o cuando se extrae el cassette.
- Para utilizar esta función, se recomienda que SCROLL en TITLE SETUP (☞ pág.18, 19) esté ajustado en "OFF".

## INT.TIME

Es posible grabar secuencialmente en espacios de tiempo programados. Al dejar la videocámara apuntada en un sujeto específico, es posible grabar cambios sutiles durante un largo periodo de tiempo (Lapso de tiempo). REC MODE debe ser ajustado en "SP".

(Obsérvese que es necesario ajustar REC TIME (Animación) en SYSTEM MENU, antes de ejecutar la función INT. TIME (Lapso de tiempo).)

Seleccione el tiempo de intervalo deseado y presione el botón de inicio/parada de grabación **10**.

- No se puede ejecutar el fundido o el reemplazo de abertura/cierre.
- Esta función es cancelada cuando se desconecta la alimentación o cuando se extrae el cassette.
- Para utilizar esta función, se recomienda que SCROLL en TITLE SETUP (☞ pág.18, 19) esté ajustado en "OFF".

## TELE MACRO

Cuando lo ajuste en "ON", será posible fotografiar un sujeto tan grande como sea posible a una distancia de 60 cm aprox. Dependiendo de la posición del zoom, el objetivo puede quedar desenfocado.

## **MENU LANG.**

Le permite seleccionar el idioma (ENGLISH o RUSSIAN) utilizado en todos los mensajes indicados en la pantalla.

## **DEMO MODE**

Muestra ciertas funciones automáticamente. Disponible cuando se ajusta el conmutador de alimentación **Ⓜ** en “**A**” o “**M**” y “DEMO MODE” en “ON” (preajuste de fábrica). Ejecutar cualquier operación durante la demostración interrumpirá la demostración temporalmente. Ajuste el modo de demostración en OFF para detenerlo completamente.

- Cuando se coloca una cinta, cuya lengüeta de protección contra grabación está en una posición que permite la grabación, en la videocámara, la demostración no estará disponible.
- Si no se retira el cubreobjetivo, no será posible ver los cambios actuales de la demostración automática activada en el monitor LCD\* o en el visor.

\* Sólo para modelos aplicables.

## **DATE/TIME**

Le permite ajustar la fecha y la hora actual (☞ pág. 7).

## **LCD BRIGHT**

(Sólo para modelos aplicables.)

Para ajustar el brillo del monitor LCD, ejecute los siguientes pasos rápidamente (en intervalos de aprox. 1 segundo):

- 1) Seleccione “LCD BRIGHT” en SYSTEM MENU. El mensaje “BRIGHT ON” aparece.
- 2) Presione BRIGHT **Ⓛ** para volver a la pantalla normal.
- 3) Gire BRIGHT **Ⓛ** para mostrar el indicador de nivel de brillo **48**.
- 4) Gire BRIGHT **Ⓛ** hasta que obtenga el brillo apropiado. Después que libere BRIGHT **Ⓛ**, el indicador desaparece de inmediato y el ajuste es completado.

### **Campo nocturno** (sólo para GR-SXM49/SX25)

Hace que los sujetos o áreas oscuros sean más luminosos que cuando están bajo buena iluminación natural.

- 1) Ajuste el conmutador de alimentación **12** en “**A**” o “**M**” mientras presiona el botón de bloqueo **11** localizado en el conmutador.
- 2) Presione NIGHT **21** repetidas veces hasta que el modo deseado aparezca.

**📷 A NIGHT AUTO:** La velocidad de obturación es ajustada automáticamente (máximo 1/2 seg.).

**📷 1 NIGHT 20X** (sólo cuando el conmutador de alimentación **12** es ajustado en “**M**”): La velocidad de obturación es ajustada en 2/5 de segundo para ofrecer una sensibilidad 20 veces mayor.

**📷 2 NIGHT 50X** (sólo cuando el conmutador de alimentación **12** es ajustado en “**M**”): La velocidad de obturación es ajustada en 1 segundo para ofrecer una sensibilidad de 50 veces mayor.

**📷 🔦 LIGHT** (sólo cuando el conmutador de alimentación **12** está ajustado en “**M**”): El foco de la videocámara es encendido y la velocidad del obturador es ajustada automáticamente (máximo 1/2 seg.).

- Para cancelar el efecto, presione NIGHT **21** repetidas veces hasta que “OFF” aparezca.
- Durante el Campo nocturno, no se puede activar los siguientes efectos: “Estabilizador de imagen”, “Programa AE con efectos especiales”, “Efectos digitales” y “S.LX” en SYSTEM MENU (📖 pág. 20).
- El campo nocturno no funciona cuando el modo de foco de vídeo está ajustado en “AUTO” u “ON” (📖 pág.13, “Foco de vídeo”).
- Durante el Campo nocturno, puede ser difícil enfocar con la videocámara. Para prevenir ésto, se recomienda el uso de un trípode.

## **Efectos de fundido/reemplazo de imagen**

El fundido o reemplazo de abertura funcionan al inicio de la grabación y el fundido o reemplazo de cierre funcionan al final de la grabación.

- 1) Ajuste el conmutador de alimentación **12** en “**M**” mientras presiona el botón de bloqueo **11** localizado en el conmutador.
- 2) Presione FADE/WIPE **22** repetidas veces hasta que el modo deseado aparezca.
- 3) Presione el botón de inicio/parada de grabación **10** para activar el fundido de abertura/cierre o el reemplazo de abertura/cierre.

• Si mantiene presionado el botón de inicio/parada de grabación **10** podrá variar la longitud de la imagen durante el fundido de abertura/cierre o el reemplazo de abertura/cierre.

• Para cancelar un fundido o reemplazo, presione FADE/WIPE **22** repetidas veces hasta que “OFF” aparezca.

**📷 FADER:** Efectúa el fundido de abertura/cierre en una pantalla negra.

**📷 MOSAIC (Fundido):** Torna/retorna la imagen gradualmente en/de un patrón mosaico.

**📷 SHUTTER (Reemplazo):** Una pantalla negra se mueve desde la parte superior e inferior, cerrando por arriba de la imagen como un obturador, o una nueva imagen abre la pantalla negra verticalmente desde el centro.

**📷 SLIDE (Reemplazo):** Una pantalla negra se mueve desde la izquierda cubriendo gradualmente la imagen, o una nueva imagen se mueve desde la derecha hacia la izquierda.

**📷 DOOR (Reemplazo):** Efectúa el reemplazo de abertura a medida que las dos mitades de una pantalla negra se abren hacia la izquierda y derecha, revelando la escena, o efectúa el reemplazo de cierre haciendo reaparecer una pantalla negra desde la izquierda y derecha para cubrir la escena.

**📷 CORNER (Reemplazo):** Efectúa el reemplazo de abertura de una pantalla negra desde la esquina superior derecha hacia la esquina inferior izquierda, revelando la escena, o efectúa el reemplazo de cierre desde la esquina inferior izquierda hacia la esquina superior derecha, dejando una pantalla negra.

**📷 WINDOW (Reemplazo):** Efectúa el reemplazo de abertura en una pantalla negra desde el centro de la pantalla en dirección a las esquinas, revelando la escena, o efectúa el reemplazo de cierre desde las esquinas al centro, dejando una pantalla negra.

## Programa AE con efectos especiales

- 1) Ajuste el conmutador de alimentación **12** en “**M**” mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.
- 2) Presione P.AE **16** repetidas veces hasta que el modo deseado aparezca.
  - Para cancelar el efecto, presione P.AE **16** repetidas veces hasta que “OFF” aparezca.
  - Sólo un modo puede ser activado por vez.
  - En los modos de “Obturación de alta velocidad” o de “Deportes”, el color de la imagen puede ser afectado adversamente si el sujeto está iluminado por fuentes de luz del tipo descarga alternada, tales como, lámparas fluorescentes o de vapor de mercurio.
  - Esta función no puede ser activada durante el modo de campo nocturno (☞ pág. 23).

☘ **SPORTS (Deportes):** La alta velocidad del obturador captura claramente la acción de movimiento rápido.

**ND : ND EFFECT (Efecto ND):** Una niebla negra oscurece la imagen, como cuando se utiliza un filtro ND. Ayuda a contrarrestar el reflejo sobre un sujeto.

**FG : FOG (Filtro electrónico de niebla):** Hace que la imagen parezca una niebla blanca, como cuando se coloca un filtro externo de niebla sobre el objetivo. Suaviza la imagen y le da un aspecto de “fantasía”. Este modo no puede ser utilizado cuando el modo “VIDEO ECHO” está activado (☞ “Efectos digitales”).

☪ **TWILIGHT (Atardecer):** Las escenas de atardecer y anochecer, los fuegos artificiales, etc., lucen más naturales y dramáticos. En este modo, el enfoque automático (☞, pág.12) y S.LX (☞ pág. 20) pueden no funcionar.

☞ **S1/2000 (Obturación de alta velocidad de 1/2000 seg.):** Captura una acción más rápidamente que el modo de deportes. La pantalla queda un poco más oscura. Utilicela en situaciones bien iluminadas.

## Efectos digitales

- 1) Ajuste el conmutador de alimentación **12** en “**M**” mientras presiona el botón de bloqueo **11** localizado en el conmutador.
- 2) Presione DIGIFECT **15** repetidas veces hasta que el modo deseado aparezca.
  - Para cancelar el efecto, presione DIGIFECT **15** repetidas veces hasta que “OFF” aparezca.
  - Esta función no puede ser activada durante el campo nocturno (☞ pág. 23).
  - El estabilizador de imagen (☞ pág. 18) no puede ser activado durante los modos “CLASSIC FILM”, “STROBE” y “VIDEO ECHO”

☑ **SEPIA (Sepia):** Las escenas grabadas tendrán un tono marrón como las fotografías viejas. Combinelo con WIDE en SYSTEM MENU para darle una apariencia clásica.

**B/W MONOTONE (Blanco y negro):** Semejante a las películas en blanco y negro, sus secuencias tomadas son filmadas en B/W (blanco y negro). Combinelo con WIDE en SYSTEM MENU para darle una apariencia clásica.

☑ **B. FILTER (Filtro azul):** Las escenas grabadas tendrán un tono azulado.

☑ **R. FILTER (Filtro rojo):** Las escenas grabadas tendrán un tono rojizo.

☞ **SOLARI:** La imagen es grabada con un efecto semejante a una pintura.

☑ **NEGA POSI (Negativo/positivo):** Los colores de la imagen son invertidos.

☒ **MOSAIC (Fundido en mosaico):** Convierte las escenas grabadas en un patrón mosaico.

☞ **STRETCH (Alargamiento):** Duplica el ancho de la imagen horizontalmente.

☞ **CLASSIC FILM (Película clásica)\*:** Hace que las secuencias tomadas parezcan una película clásica a través de la filmación en blanco y negro, con un efecto estroboscópico y barras negras agregadas en la parte superior e inferior de la pantalla.

☑ **STROBE (Estroboscópico)\*:** Sus grabaciones parecerán una serie de fotografías continuadas.

☞ **VIDEO ECHO (Eco de vídeo)\*:** Agrega un “fantasma” al sujeto, produciendo un efecto de “fantasía” en la grabación. La ampliación del zoom superior a 10X no está disponible.

\* Sólo para GR-SXM49/SX25.



# LOCALIZACIÓN Y RESOLUCIÓN DE AVERÍAS

Antes de consultar con su distribuidor JVC, sírvase verificar lo siguiente para ver si usted puede corregir el problema por sí mismo.

## **Aparecen líneas blancas verticales cuando se filma un objeto muy brillante.**

• Esto ocurre algunas veces cuando el contraste entre el fondo y el objeto es muy grande. Esto no es un defecto de la videocámara.

## **Aparecen puntos brillantes y cristalinos en todo el monitor LCD y en todo el visor.**

• La luz solar entra directamente en el objetivo. Este no es un defecto de la videocámara.

## **Aparecen puntos brillantes de color en todo el monitor LCD o en todo el visor.**

• El monitor LCD y el visor son fabricados con tecnología de alta precisión. Sin embargo, puntos negros o brillantes de luz (rojo, verde o azul) pueden aparecer constantemente en el monitor LCD o en el visor. Estos puntos no son grabados en la cinta. Esto no se debe a ningún defecto de la unidad (Puntos efectivos: más de 99,99%).

## **La animación o el lapso de tiempo no está disponible.**

• Antes de grabar en el modo de animación, en el inicio de la cinta, ajuste la videocámara en el modo de grabación durante aprox. 5 segundos, para que la cinta corra uniformemente. El uso de la función de fundido de abertura en este punto es una buena manera de empezar un programa animado (☞ pág. 21, REC TIME/INT.TIME en SYSTEM MENU).

## **La cinta está corriendo, pero no hay ninguna imagen de reproducción.**

• El televisor no ha sido ajustado en su modo o canal VIDEO.  
• Si se utiliza la conexión de A/V, el conmutador VIDEO/TV del televisor no ha sido ajustado en VIDEO.

## **La imagen reproducida es borrosa o interrumpida.**

• Las cabezas de vídeo están sucias o gastadas. Consulte con su distribuidor JVC más cercano para limpiar o reemplazar las cabezas.


## **La cinta se detiene durante el avance rápido o el rebobinado.**

• Se ha activado la función de memoria del contador (☞ pág.14, "Memoria de contador").

## **Las indicaciones de fecha y hora se borran.**




• Si usted desconecta la fuente de alimentación de la videocámara mientras la misma está activada, se borrarán todos los ajustes y selecciones. Asegúrese de desconectar la alimentación de la videocámara antes de desconectar la fuente de alimentación.


## **La cinta no es eyectada.**

• La batería está baja.  
• Si el monitor LCD no está abierto en más de 60 grados, el conmutador EJECT  no funciona.

La videocámara es un dispositivo controlado por microcomputador. El ruido e interferencia externos (de un televisor, radio, etc.) pueden impedirla de funcionar apropiadamente. En tales casos, primero desconecte su unidad de fuente de alimentación (batería, adaptador de CA, etc.); y luego reconéctela y prosiga normalmente desde el principio.


## Indicaciones de advertencias


 (alta) →  (agotada): Muestra el nivel de carga restante de la batería. A medida que la carga de la batería se acerca a nulo, el indicador de batería  destella (advertencia de la carga de batería). Cuando la carga de la batería está agotada, la alimentación se desconecta automáticamente.

: Destella cuando no hay ningún cassette insertado, o cuando la lengüeta de protección contra borrado no está en la posición que permite la grabación.

**TAPE END:** Aparece cuando la cinta finaliza durante la grabación, reproducción o avance rápido.

**LENS CAP:** Aparece durante 5 segundos, después que se activa la alimentación si el cubreobjetivo está colocado.

 **CONDENSATION OPERATION PAUSED PLEASE WAIT:** Estas 2 advertencias aparecen alternadamente cada 3 segundos en el caso de producirse condensación. En este caso, todas las funciones, a excepción de eyección de cinta y activación/desactivación de la alimentación, son inhabilitadas. Extraiga la cinta, desactive la unidad (sin retirar la fuente de alimentación), espere unos minutos hasta que las advertencias desaparezcan, y vuelva a activarla.

 **HEAD CLEANING REQUIRED USE CLEANING CASSETTE:** Estas 2 advertencias aparecen alternadamente cada 3 segundos en el caso de detectar suciedad en las cabezas durante la grabación. En este caso, utilice un cassette de limpieza adicional. Si la advertencia permanece después de la limpieza, consulte con su distribuidor JVC más cercano.

**E01—E06 UNIT IN SAFEGUARD MODE REMOVE AND REATTACH BATTERY:** Las indicaciones de error (E01—E06) muestran qué tipo de fallo ha ocurrido. Si aparecen indicaciones de error y de advertencia, desconecte la unidad, retire la fuente de alimentación (batería, etc.) y espere unos minutos para que se borren las indicaciones. Cuando se borren, usted podrá reanudar empleando la videocámara. Si la indicación permanece, consulte con su distribuidor JVC más cercano.

# PRECAUCIONES

## Foco de video (para modelos aplicables)

### PELIGRO:

- El foco de video puede calentarse extremadamente. No lo toque cuando está encendido ni inmediatamente después de apagarlo, de lo contrario podrá sufrir quemaduras graves.
- No coloque la videocámara dentro del estuche para transporte inmediatamente después de emplear el foco de video ya que continuará caliente durante algún tiempo.
- Cuando emplea la videocámara mantenga una distancia de 30 cm aprox. entre el foco de video y las personas u objetos.
- No la emplee cerca de materiales inflamables o explosivos.
- Se recomienda consultar con su distribuidor JVC más cercano para reemplazar el foco de video.



## Precauciones generales para las pilas

Si el adaptador de cassette no funciona aun si hubiera estado funcionando correctamente, las pilas están agotadas. Reemplácelas por unas nuevas.

Por favor tome nota de las siguientes normas para el uso de la pila. Cuando se la usa incorrectamente la misma puede tener fugas o explotar.

1. Cuando reemplace las pilas, lea las instrucciones del adaptador de cassette (C-P6U/C-P7U).
2. **No** use ninguna pila de tamaño diferente de las especificadas.
3. Asegúrese de instalar las pilas en la dirección correcta.
4. **No** use baterías recargables. use baterías recargables.
5. **No** exponga las pilas al calor excesivo ya que pueden tener fugas o explotar.
6. **No** arroje las pilas al fuego.
7. Extraiga las pilas de la unidad si las va a almacenar durante un largo período para evitar que las pilas tenga fugas lo cual puede causar fallos.

## Baterías

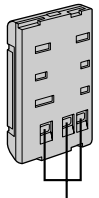
Las baterías son de níquel cadmio o hidrido de metal níquel. Antes de utilizar la batería suministrada o una batería opcional, asegúrese de leer las siguientes precauciones:

### 1. Para evitar peligro . . .

- .... **No** las queme.
- .... **No** cortocircuite los terminales.
- .... **No** las modifique ni las desarme.
- .... Utilice sólo los cargadores especificados.

### 2. Para evitar daños y prolongar la vida de servicio . . .

- .... **No** las exponga a choques innecesarios.
- .... Evite cargarlas repetidamente sin descargarlas completamente.
- .... Cárguelas en un ambiente donde las temperaturas estén dentro de las tolerancias mostradas en la tabla de abajo. Estas baterías son de tipo reacción química, el frío impide la reacción química, al mismo tiempo que el calor puede impedir la recarga.



Terminales

- .... Almacénelas en un lugar fresco y seco. La exposición prolongada a altas temperaturas aumentará la descarga natural y acortará la vida de servicio.
- .... Cargue completamente y descargue totalmente la batería cada seis meses cuando almacena la batería durante un largo período.
- .... Extraígalas del cargador o unidad de alimentación cuando no las utilice, ya que algunas máquinas consumen corriente aunque estén desconectadas.
- Es normal que la batería se caliente después de cargarla o utilizarla.  
Especificaciones de límites de temperatura  
Carga ..... 10° a 35°C  
Operación ..... 0° a 40°C  
Almacenado ..... -10° a 30°C
- El tiempo de recarga está basado en una temperatura ambiente de 20°C.
- Cuanto más baja sea la temperatura, más tiempo durará la recarga.

## Cassettes

Para utilizar y almacenar correctamente los cassettes, asegúrese de leer las siguientes precauciones:

### 1. Durante el uso . . .

- .... Asegúrese de que el cassette tenga la marca S-VHS-C o VHS-C.
- .... La grabación sobre cintas pregrabadas borra automáticamente el video previamente grabado y las señales de audio.
- .... Asegúrese de que el cassette esté colocado correctamente al insertarlo.
- .... No coloque y extraiga el cassette repetidamente sin permitir que la cinta gire un poco. Esto afloja la cinta y puede causar en daños.
- .... No abra la cubierta frontal de la cinta. Esto expone la misma a las huellas digitales y al polvo.

### 2. Almacene los cassettes . . .

- .... Lejos de calentadores u otras fuentes de calor.
- .... Fuera de la luz directa del sol.
- .... Donde no queden expuestos a choques y vibraciones innecesarios.
- .... Donde no queden expuestos a fuertes campos magnéticos (tales como los generados por motores, transformadores o imanes).
- .... Verticalmente, en sus cajas originales.

## Unidad principal

### 1. Por seguridad, NO . . .

- .... Abra el chasis de la videocámara.
- .... Desarme o modifique la unidad.
- .... Ponga los terminales de la batería en cortocircuito. Consérvelo lejos de objetos metálicos cuando no lo está utilizando.
- .... Permita que entren en la unidad elementos inflamables, agua u objetos metálicos.
- .... Extraiga la batería ni la desconecte de la unidad de alimentación mientras la alimentación está conectada.
- .... Deje la batería colocada cuando no está utilizando la videocámara.

## 2. Evite utilizar la unidad . . .

- .... En lugares sujetos a excesiva humedad o polvo.
- .... En lugares con hollín o vapor tales como lugares cercanos a una cocina.
- .... En lugares sujetos a choques o vibración excesivos.
- .... Cerca de un aparato de televisión.
- .... Cerca de aparatos que generen fuertes campos magnéticos o eléctricos (altavoces, antenas de transmisión, etc.).
- .... En lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas (más de 40°C), o extremadamente bajas (menos de 0°C).

## 3. DO NOT leave the unit . . .

- .... En lugares con más de 50°C.
- .... En lugares donde la humedad es extremadamente baja (menos del 35%), o extremadamente alta (más del 80%).
- .... Expuesta a la luz directa del sol.
- .... En un automóvil cerrado en verano.
- .... Cerca de un calentador.
- .... Em lugares polvorientos, tales como playas.

## 4. Para proteger la unidad NO . . .

- .... Permita que se humedezca.
- .... Deje caer la unidad ni la golpee con objetos duros.
- .... La esponja a choques o vibración excesiva durante el transporte.
- .... Mantenga el objetivo apuntado a objetos extremadamente brillantes durante largos períodos.
- .... Apunte el ocular del visor hacia el sol.
- .... La transporte sosteniéndola por el monitor LCD\* o por el visor. Asegúrese de sostener la unidad principal con ambas manos o por la empuñadura.  
\* Sólo para modelos aplicables.
- .... La balancee excesivamente cuando utiliza la correa para el hombro.

## Monitor LCD (para modelos aplicables)

### 1. Para evitar daños al monitor LCD . . .

- .... No lo presione fuertemente ni lo golpee.
- .... Coloque la videocámara con el monitor LCD en la parte de abajo.

### 2. Para prolongar la vida de servicio . . .

- .... Evite frotarlo con un paño áspero.

### 3. Tome precauciones con los siguientes fenómenos para empleo del monitor LCD. No son fallos:

- Mientras usa la videocámara, es posible que se caliente la superficie alrededor del monitor LCD y/o la parte trasera del mismo.
- Si deja la alimentación conectada durante largo tiempo, la superficie alrededor del monitor LCD puede calentarse.

## Acerca de la condensación de humedad . . .

- Usted habrá observado que al verter un líquido frío en un vaso se forman gotas de agua en la superficie externa del mismo. Este es el mismo fenómeno que ocurre en el tambor de cabezas de la videocámara cuando se la traslada desde un lugar fresco a uno caliente, habiendo humedad excesiva o en un lugar sujeto directamente al aire frío proveniente de un acondicionador de aire.
- La humedad en el tambor de cabezas puede producir graves daños en la cinta de video y también puede ocasionar daños internos en la videocámara.

## Fallos graves

Si ocurre un fallo, deje de usar la unidad inmediatamente y consulte a su agente local de JVC.

## Para su mantenimiento

### 1. Después de usar

- ① Coloque el **conmutador de alimentación** en "OFF" para desconectar la videocámara.
- ② Abra el monitor LCD\* a un ángulo superior a 60 grados. Deslice **EJECT** para abrir el compartimiento de cassettes.
- ③ Cierre y bloquee el compartimiento de cassettes presionando el botón de cierre.
- ④ Cierre y bloquee el monitor LCD\*.
- ⑤ Presione **BATTERY RELEASE** para extraer la batería.
- ⑥ Coloque el cubreobjetivo suministrado en el objetivo de la videocámara.

### 2. Limpieza de la videocámara

- ① Límpielo suavemente con un paño suave. Humedezca el paño en agua jabonosa diluida y retuézalo bien para limpiar la suciedad. Luego seque con un paño seco.
- ② Abra el monitor LCD\* y límpielo suavemente con un paño suave. Tome precauciones para no dañar el monitor. Cierre el monitor LCD\*.
- ③ Utilice un cepillo soplador y después límpielo suavemente con papel para limpieza de objetivos.
- ④ Gire el ocular en el sentido contrario a las agujas del reloj y extráigalo.
- ⑤ Limpie el polvo utilizando un cepillo soplador.
- ⑥ Recolecte el ocular girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

\* Sólo para modelos aplicables.

- Evite utilizar agentes fuertes de limpieza tales como bencina o alcohol.
- La limpieza debe ser efectuada sólo después de haber extraído el paquete de pilas o de desconectar cualquier otra unidad de alimentación.
- Si se deja el objetivo sucio, puede crecer moho.
- Cuando utilice un paño de limpieza o un paño tratado químicamente, refiérase a las precauciones que lo acompañan.
- Cuando retire el ocular, asegúrese de mantener el visor firmemente.

# ESPECIFICACIONES

## Videocámara

### Generalidades

<b>Formato</b>	: Norma PAL S-VHS (GR-SXM49/SX25 exclusivamente)/VHS
<b>Alimentación</b>	: 11 V CC $\text{---}$ (Empleando el adaptador de CA) 6 V CC $\text{---}$ (Utilizando la batería)
<b>Consumo de energía</b>	
<b>Visor conectado</b>	: 4,2 W (GR-SXM49/FXM393/ FXM39 exclusivamente) 4,0 W (GR-SX25/FX15 exclusivamente)
<b>Monitor LCD*</b> <b>conectado</b>	: 4,7 W (GR-SXM49/FXM393/ FXM39 exclusivamente)
<b>Foco de video**</b>	: 3,0 W

\* Sólo para modelos aplicables.

\*\* GR-SXM49/FXM393/SX25 exclusivamente.

**Sistema de señales** : Tipo PAL

**Sistema de registro de video**

**Luminancia** : Registro por FM

**Color** : Registro directo por subportadora  
convertida

Según la norma VHS

**Cassette** : Videocassette **S VHS** / **VHS**

**Velocidad de la cinta**

**SP** : 23,39 mm/seg.

**LP** : 11,70 mm/seg.

**Tiempo máximo de grabación**

**SP** : 60 min.

**LP** : 120 min.  
(con un cassette EC-60)

**Temperatura de**

**funcionamiento** : 0°C a +40°C

**Margen de humedad para**

**funcionamiento** : 35% a 80%

**Temperatura de**

**almacenamiento** : -20°C a +50°C

**Peso**

: Aprox. 840 g (GR-SXM49/  
FXM393/FXM39 exclusivamente)

Aprox. 760 g (GR-SX25  
exclusivamente)

Aprox. 750 g (GR-FX15  
exclusivamente)

**Dimensiones**

**(An x Al x Pr)** : 113 mm x 117 mm x 199 mm  
(GR-SXM49/FXM393/FXM39  
exclusivamente)  
108 mm x 117 mm x 199 mm  
(GR-SX25/FX15 exclusivamente)  
(con el monitor LCD\* cerrado y  
con el visor totalmente inclinado  
hacia abajo)

\* Sólo para modelos aplicables.

**Fonocaptor**

: CCD de 1/6"

**Objetivo**

: Objetivo zoom motorizado F1,6,  
f = 2,7 mm a 43,2 mm, objetivo de  
zoom motorizado de 16:1 con  
diafragma automático y control de  
macro, diámetro de filtro de  
40,5 mm

**Visor**

: Electrónico con pantalla catódica  
monocroma de 0,5"

**Ajuste del balance  
del blanco**

: Automático/manual

**Monitor LCD**

: 2,5" medidas diagonalmente,  
sistema de matriz activa LCD/TFT

**(sólo para  
modelos aplicables)**

**Altavoz**

: Monofónico

**(sólo para  
modelos aplicables)**

### Conectores

**Video**

: 1 V (p-p), 75  $\Omega$  desequilibrada,  
salida analógica (vía conector de  
salida de video)

**Audio**

: Salida analógica de  
300 mV (rms), 1 k $\Omega$ , salida  
analógica (vía conector de salida  
de audio)

**S-Video**

**(GR-SXM49/  
SX25**

**exclusivamente)**

**Y** : Salida analógica  
1 V (p-p), 75  $\Omega$

**C** : Salida analógica  
0,30 V (p-p), 75  $\Omega$

### Adaptador de CA

**Alimentación**

: 110 V a 240 V de CA,  
50 Hz/60 Hz

**Salida**

: CC 11 V  $\text{---}$ , 1 A

### Accesorios opcionales

- Baterías BN-V12U, BN-V20U, BN-V400U
- S-VHS ( **S VHS** ) Compacto (cassettes S-VHS-C)  
SE-C45/30
- VHS ( **VHS** ) Compacto (cassettes VHS-C) EC-60/45/30
- Bolso CB-V7U
- Adaptador de Cassete C-P7U

Algunos accesorios no se encuentran disponibles en  
ciertas áreas. Por favor consulte a su agente más cercano  
de JVC antes de comprar los accesorios opcionales.

Las especificaciones indicadas son para el modo SP a menos que se indique lo contrario. E & O.E. El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.